



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

City of Design
KOBE

Member of the UNESCO
Creative Cities Network
since 2008

CITY OF DESIGN KOBE
2014





CITY OF DESIGN KOBE
2014

目次

「デザイン都市・神戸」 p. 6

「デザイン都市・神戸」創造会議 p. 8

まち

1 夜間景観形成の推進 p. 10

2 神戸らしい眺望景観ビューポイント

3 歴史的建築物の保存活用

4 津波避難情報板

5 地下鉄新神戸駅のリニューアル

6 都心・ウォーターフロント

くらし

1 issue+design p. 16

2 「KOBE デザインの日」記念イベント 2014

3 ジャズの街神戸

4 アニメーション神戸

5 date. KOBE

ものづくり

1 KOBE デザイン塾 p. 24

2 KOBE 工業デザイン塾

3 工業デザイン相談

4 KOBE デザインの発信・KOBE デザイン相談会

5 第6回デザイン経営者フォーラム・神戸

6 第41回神戸ファッションコンテスト 2014

7 神戸クリエイターセレクション「ドラフト！」

8 KOBE にさんがろくプロジェクト

9 神戸産農水産物ブランド基本戦略

創造的人材の育成・集積と発信

1 デザイン・クリエイティブセンター神戸 (KIITO) p. 30

2 広報印刷物のデザイン

3 第3回ジャパン・シックスシート・アワード

4 ちいきいと

5 神戸創庫クリエイター登録、「神戸デザインハブ」サイト

6 フリーペーパー「.DOCK」

ネットワークの取り組み

1 ユネスコ創造都市ネットワーク (UCCN) p. 42

2 創造都市ネットワーク日本 (CCNJ)

Contents

"City of Design Kobe" p. 6

"City of Design Kobe" Creative Council p. 8

Cityscape and Community

1 Promoting Night Scenery p. 10

2 Viewpoints of Kobe

3 Conservation and Application of Historical Buildings

4 Tsunami Evacuation Information

5 Subway Shinkobe Renewal

6 City Center & Waterfront

Daily Life

1 issue+design p. 16

2 Kobe Design Day Commemorative Event 2014

3 Jazz Town Kobe

4 Animation Kobe

5 date.KOBE

Manufacturing

1 Kobe Design School p. 24

2 Kobe Industrial Design School

3 Industrial Design Consultations

4 Kobe Design Promotion / Kobe Design Consultations

5 The 6th Design Executive's Forum Kobe

6 The 41st Kobe Fashion Contest 2014

7 Kobe Creator Selection: Draft!

8 Kobe Nisangaroku Project

9 Kobe Agricultural and Fisheries Brand Strategy

Training, Accumulation of Creative People & Promotion

1 Design and Creative Center Kobe (KIITO) p. 30

2 Design of Printed PR Materials

3 The 3rd Japan Six Sheet Award

4 Chiikiito

5 Kobe Creators Registration System and Kobe Design Hub Site

6 Free Paper ".DOCK"

Network Initiatives

1 UNESCO Creative Cities Network (UCCN) p. 42

2 Creative Cities Network of Japan (CCNJ)

「デザイン都市・神戸」

神戸は古来より、海外の国々から「人々」「情報」「物資」を受け入れ、多様な「文化の受容と融合」を経て、特色ある神戸文化を生み出してきました。特に1868年の開港以降、山と海に囲まれた異国情緒あふれる「まちなみ」外来文化を積極的に受け入れることによって培われてきた開放的で自由な気風・風土からなる「くらしの文化」ケミカルシューズ、洋菓子、真珠などに代表される「ものづくりの技術」など、都市としての素晴らしい資源や魅力を育んできました。

さらに、平成7年の「阪神・淡路大震災」からの復興の過程で、人と人の絆や助け合いといった「人」の素晴らしさに触れることができました。今まで受け継がれてきた神戸のDNA、すなわち人の豊かな感性に基づく創造力、そしてそれを生かすデザインの力が人への思いやりと未来への力となって、神戸の復興を支えたと確認できたのです。

デザインには人々をひきつけ、心を動かす力があります。たとえば、地域の資源を生かした観光振興や、魅力ある景観づくり、産業の振興にデザインの力は不可欠です。一方、毎日の暮らしの中で、環境、防災、防犯、福祉、教育といった私たちに身近な課題を見えやすくすること、伝わりやすくすること、そしてこれらに対し考え行動を起こさせること、これもデザインの大切な役割です。ちょっと便利に、少しやさしく、もっと楽しく、しあわせに。

人はみな、素晴らしい創造力を持っています。その創造力は、文化・芸術などによって生まれ、創造力に基づいて自ら起こすひとりひとりの行動は、人々に心豊かなくらしと社会の活性化をもたらします。わたしたちは、こうした過程を大切にしていって価値観を共有していきたいと考えています。

平成20年10月16日、これまでの取り組みとこれからの方向性が認められ、神戸市はユネスコ創造都市ネットワークのデザイン都市に認定されました。わたしたちはみずからの幸せを実感でき、都市としても成長し続けるデザイン都市を目指していきたいと考えています。

"City of Design Kobe"

Since pre-modern times Kobe has received people, information and goods from abroad, shaping Kobe's distinct culture through cultural acceptance and assimilation. The growth of Kobe's unique urban resources and assets accelerated with the opening of Kobe Port in 1868, especially the cityscape, which is characterized by exotic architecture and a proximity to both the sea and mountains. Kobe lifestyle is based on an open and liberal cultural climate, nurtured by active assimilation of foreign cultures, and manufacturing or craftsmanship represented by specialties such as chemical shoes, confectionery and pearls.

Furthermore, the reconstruction following the Great Hanshin Earthquake in 1995 taught the city the depth of interpersonal ties, the spirit of mutual aid and other human strengths. It turned out that the city's time-honored, inherent qualities—creativity through design—united people and raised hopes for the future, helping the city in its rehabilitation.

Design is indispensable for tourism promotion with local resources, for creating attractive sceneries, and for promoting industry, for example. Design also plays an important role in daily life, making familiar issues such as the environment, disaster prevention, crime prevention, welfare and education more visible, easier to communicate, more relevant, and action-prompting. Design makes things handier, kinder, more enjoyable and positive.

Art and culture can help develop that creativity, and a person's independent, voluntary action prompted by creativity can enrich people's lives and bring a dynamic element to society. We want to share the values of such developments. In October 2008, Kobe City was appointed to the UNESCO Creative Cities Network for its previous initiatives and courses of action. Kobe aspires to be a modern design city that continues to grow and a place where people can feel a true sense of happiness.

「デザイン都市・神戸」創造会議 "City of Design Kobe" Creative Council

まち、くらし、ものづくりの3つの分野を基本の方針とする「デザイン都市・神戸」の推進について、各局室区の施策や事業、今後の方針に対し、外部専門家からデザインの視点で横断的かつ具体的に提案してもらう場として設置しました。

Implemented by City of Design Kobe from its fundamental plan (the three areas of cityscapes and community, daily life and manufacturing) the Creative Meetings are established for any department, office or district and their policies, projects and future objectives. Cross-cutting, concrete design proposals are given from external specialists.

第1回

1st Council

日程 平成26年5月22日(木)
会場 デザイン・クリエイティブセンター神戸(KIITO)
ライブラリ・ギャラリーC
内容 委員によるプレゼンテーション
ワールドカフェ方式の意見交換
テーマ:「デザイン都市・神戸」の実現に向けて展開したいこと

Date May 22 (Thu) 2014
Venue Design and Creative Center Kobe (KIITO),
Library, Gallery C
Content Presentations from members, exchange of ideas in a
Knowledge Cafe
Theme: Things we'd like to implement for City of
Design Kobe

第2回

2nd Council

日程 平成26年10月10日(金)
会場 デザイン・クリエイティブセンター神戸(KIITO) 303
内容 公開討論会
テーマ: 神戸の都心の「未来の姿」、神戸発ものづくりとことづくりの
イノベーション、選ばれる都市になるための戦略的プロモーション

Date Oct 10 (Fri) 2014
Venue Design and Creative Center Kobe (KIITO), 303
Content Open Forum
Theme: The future figure of Kobe's city center,
Innovation for Kobe original manufacturing and ideas,
Strategic promotion for a city to be elected

第3回

3rd Council

日程 平成27年3月13日(金)
会場 デザイン・クリエイティブセンター神戸(KIITO) ギャラリーA
内容 公開討論会
テーマ: ソーシャルデザイン、「BE KOBE」を広げる取り組み、
デザイン・クリエイティブセンター神戸(KIITO)

Date Mar 13 (Fri) 2015
Venue Design and Creative Center Kobe (KIITO), Gallery A
Content Open Forum
Theme: Social Design, Initiatives for "BE KOBE",
Promotion of Design and Creative Center Kobe (KIITO)

まち

地域の個性を活かした魅力ある空間の形成を図り、
にぎわいと楽しさにあふれ、市民がやすらぎやこちよさを
感じられるまちをめざします。

Cityscape and Community

Creating attractive scenery based on local features,
Kobe City will build a community full of vitality and amusement where
residents can feel safe and comfortable.



①

夜間景観形成の推進
Promoting Night Scenery

● フラワーロード「光のミュージアム」
Flower Road "Museum of Light"

平成23年度に策定した「神戸市夜間景観形成実施計画」の
パイロット事業の1つとして、平成24年5月よりフラワーロード
「光のミュージアム」の整備を開始しています。平成26年度は、
全体整備計画（布引交差点～税関前交差点）約2.1kmのうち、
市役所1号館南交差点から税関前交差点までの約320m（東側
歩道）と、税関前交差点から北へ約100m（西側歩道）の区間
を整備しました。

As a pilot venture of the "Kobe Night Scenery Promotion Plan"
(decided in 2011), the "Museum of Light" along Flower Road
was established in May 2012. In 2014 the entire construction plan was
completed comprising of approximately 2.1km (from the Nunobiki
Intersection to the Customs House Intersection), approximately
320m from the City Office No.1 Building South side intersection to
the Customs House Intersection (the East side footpath) and the
section from the Customs House intersection headed North for
approximately 100m (the West side footpath).



● 1,000mの光の回廊
1,000m Light Walkway

三宮駅南一帯の地域活性化と環境意識の啓発を目的に、デッキ
回廊イルミネーション事業として平成20年より実施していま
す。平成26年は11月21日から12月25日まで、「街の活力向上・
地域連携・エコロジー」をテーマに神戸三宮をイルミネーション
で包みました。

A deck walkway illumination project was implemented in 2008
with the goal of revitalizing the area South of Sannomiya station
and creation environmental awareness. In 2014, from November
21st till December 25th, Kobe's Sannomiya area was decorated in
illumination with the themes "the improvement of the city's energy,
local community collaboration and ecology."



②

神戸らしい眺望景観ビューポイント
Viewpoints of Kobe

神戸のまちの魅力の重要な要素の1つである、変化に富んだ
すばらしい眺望景観をまもり、そだてていくため、「神戸らし
い眺望景観50選、10選」を選定しています。また、このビュー
ポイントを広く発信し、訪れていただき、楽しんでもらえるよう、
ビューポイントサインの設置を進めています。

An important part of Kobe City's attraction are the wonderful and
richly diverse viewpoints in the area, which were selected in the
"50 and 10 selected viewpoints of Kobe". Viewpoint signs were
established to promote the viewpoints as widely as possible and
have people actually come and enjoy them.

平成22年度: ポーアイしおさい公園
平成23年度: 掬星台
平成24年度: ヴィーナステラス、会下山公園、灘丸山公園
平成25年度: アジュール舞子、御影公会堂付近、雌岡山
平成26年度: 高取山、光山寺、須磨浦公園

2010: Port Island Shiosai Park
2011: Kikuseidai
2012: Venus Terrace, Egeyama Park, Nada Maruyama Park
2013: Azur Maiko, Mikage Town Hall Vicinity, Mt. Mekkosan
2014: Mt. Takatoriyama, Kousanji Temple, Sumaura Park



高取山 Mt. Takatoriyama



光山寺 Kousanji Temple



須磨浦公園 Sumaura Park

③

歴史的建築物の保存活用

Conservation and Application of Historical Buildings

神戸には、開港以降に建てられた「神戸らしさ」を象徴するような近代建築物や地域の文化を伝える古民家などが数多く存在します。歴史的な建築物や地域のシンボルとなっている建築物など景観上重要な建築物等について「景観形成重要建築物等」の指定を行い、保存・活用を図る制度を設けています。現在、19棟の歴史的建築物を指定しています。

In Kobe, modern architecture and old houses were built in great numbers after the opening of the port, and still speak of local culture and are symbols of the area even today. A system was established to devise preservation and application methods once the have been designated as important architectural property: historical architecture and architecture that has become a local symbol are listed in Kobe City's "Essential Architecture in the Creation of Scenery" effort. 19 buildings are currently designated as 'historical.'

- 神戸文学館 Kobe Literature Museum
- 神戸市文書館 Kobe City Archives
- ホワイトハウス White House
- 神戸市立博物館 Kobe Municipal Museum
- 旧居留地38番館 Former Foreign Settlement, No.38 Building
- 海岸ビル Kaigan Building
- 海岸ビルディング Kaigan Building
- 兵庫県公館 Official Residence of Hyogo Prefecture
- ファミリアホール Familiar Hall
- 神戸市水の科学博物館 Kobe City Water Science Museum
- 石川ビル Ishikawa Building
- 神戸ハーバーランド煉瓦倉庫 Kobe Harborland, Brick Warehouses
- 旧神戸生糸検査所 Former Kobe Raw Silk Testing Center
- 古澤家住宅 Mr. Furusawa's Residence
- 富永家住宅 Mr. Tominaga's Residence
- ロイ・スミス館 Mr. Roy Smith's Residence
- 新港貿易会館 Shinkou Trade Hall
- みなと異人館 Minato Residence
- 後藤家住宅 Mr. Goto's Residence



ロイ・スミス館 Mr. Roy Smith's Residence



新港貿易会館 Shinko Trade Hall



みなと異人館 Minato Residence



後藤家住宅 Mr. Goto's Residence

④

津波避難情報板

Tsunami Evacuation Information

都心部における津波避難の啓発を目的として、浸水想定区域等を表示した地図、海拔、津波避難行動の情報等を掲載した「津波避難情報板」を設置するため、まず、そのあり方をKIITOの「+クリエイティブゼミ」で議論し、その提案をふまえ、7か所に新設しました。特に来街者の多い駅前の3か所は、鳥瞰図絵師の青山大介氏の作品「みなと神戸パースアイマップ」を大きく掲載しています。これにより、建物の高さや密集度合い、道路状況や街の中の目印が把握でき、迅速な避難行動につながります。

Tsunami (Tidal Wave) Evacuation Information Boards carrying maps indicating predicted flood boundaries, the height of waves and other information regarding evacuation during tidal waves were established around the city, with the objective of making the public aware of tidal wave evacuation route in the city center. Discussions were first held in a "+ Creative Seminar" at KIITO, the proposals arising considered and eventually established in 7 different areas. The work "Port Town Kobe Bird's Eye Map" by painter Daisuke Aoyama was setup up at 3 points around the station with it's many visitors. From this map it's possible to understand building height, proximity, roads and other landmarks, which lead to quick evacuation.



⑤

地下鉄新神戸駅のリニューアル

Subway Shinkobe Renewal

神戸の主要な玄関口である地下鉄新神戸駅において、新幹線の新神戸駅方面への連絡通路のリニューアルを実施するにあたり、神戸芸術工科大学と連携し、そのデザインイメージを決定しました。デザインコンセプトについては、「山から海へ 神戸の魅力のアピールします。」

The design image was decided in collaboration with Kobe Design University for the renewal of the entrance to Shinkobe Station and the passage connecting to Shinkobe Station on the Shinkansen line. The long passageway has been divided into 3 areas; the design concept is "From the Mountain to the Sea: Developments appropriate for Kobe".

完成予定 平成28年秋頃
Expected Completion Autumn 2016



⑥

都心・ウォーターフロント
City Center & Waterfront

● 神戸の都心の「未来の姿」

The Future Form of Kobe's City Center

新神戸から三宮、元町を経て、神戸・ハーバーランドまでの範囲を対象とする、都心の将来ビジョンを策定するにあたり、検討委員会での議論に加え、様々な場を通じて幅広い意見をいただきました。これらをまとめ、平成27年度上半期を目途に発表する予定です。

Kobe City received a wide range of opinions from various events, including discussion from an investigative committee to decide a vision for the future of the City Center: spanning from Shinkobe to Kobe Harborland through Sannomiya and Motomachi.

- ・平成26年8月24日(日) ・ Aug 24 (Sun) 2014
もっとききたい、みんなの想い We want to hear everyone's thoughts
神戸の未来のまちづくり300人会議 A meeting of 300 people for the
creation of Kobe's future
- ・平成26年10月4日(土) ・ Oct 4 (Sat) 2014
対話フォーラム Discussion forum
「市長と描こう 都心の未来」 Sketching with the Mayor: The Future
of the City Center
- ・平成26年11月16日(日) ・ Nov 16 (Sun) 2014
都心の未来を考えるシンポジウム A Symposium for thinking about the
Future of the City Center

● ウォーターフロントの将来構想

Waterfront

神戸の都心・ウォーターフロントは、海や山の自然と都心が近接しています。この、他都市にはない大きな魅力と特色に、さらに磨きをかけていく必要があります。そこで、「デザイン都市・神戸」を具現化するリーディングエリアとして、人を中心とした新たな意味での「港都」を創生していくため、平成23年3月に20～30年後の将来構想となる「港都 神戸」ランドデザインを策定しました。現在、都心部のまちづくり団体や臨海部の事業者、関係官庁等からなる「港都 神戸」ランドデザイン協議会において、実現に向け取り組んでいます。

Kobe's city center and waterfront has the large attraction of being adjacent to the natural surrounds of the mountains and the sea. The attraction of kobe's city center and waterfront areas needs constantly polishing so they continue to maintain Kobe's position as a city selected in international competitions. A grand design was decided for a "Port City Kobe" accordingly in March 2011—20 or 30 years in the making—to create a new port city lead by it's citizens, and to help "City of Design Kobe" become a leader in it's area. The "Port City Kobe" Grand Design Conference is currently moving ahead with plans involving various city-center community creation organizations, people in costal departments and government agencies.



もっとききたい、みんなの想い 神戸の未来のまちづくり300人会議
We want to hear everyone's thoughts: A meeting of 300 people for the creation of Kobe's future



対話フォーラム「市長と描こう 都心の未来」
Sketching with the Mayor: The Future of the City Center



新港突堤西地区のイメージパース（「港都 神戸」ランドデザインより）
Concept image of Shinkotottei West Area (from "Kobe Harbor" Grand Design)



都心・ウォーターフロントの全景（平成26年度）
Panoramic view of City center & Waterfront (2014)

くらし

市民がすぐれたデザインに出会い、創造性を育むことにより、多様なライフスタイルを尊重し、地域に愛着を感じ、いきいきと暮らせるまちをめざします。

Daily Life

Kobe City will build a community whose residents value diverse lifestyles, feel attachment to the region, and lead active lives by finding excellent design that develops their creativity.

①

issue+design

平成20年より、神戸が平成7年に体験した震災関連を含む様々な社会課題解決のためのプロジェクト“issue+design”を実施しています。

いつからでしょう、日本が安全な国だと思えなくなったのは。自然災害、交通事故、環境問題、食品の安全性、医療・福祉問題、薬物汚染など世界には、日本には、神戸には、市民の「安全」と「安心」を脅かす社会的課題（ISSUE）が溢れています。

デザインには問題の本質を捉え、そこに調和と秩序をもたらす力がある。美と共感で人の心に訴え、社会に幸せなムーブメントを起こす力がある。社会課題を市民の創造力で解決し、安心して市民が暮らせる社会を実現すること。神戸から日本に、世界に、アイデアを示していくこと。それがこのプロジェクトの狙いです。

主役となるのはデザインの専門家、ではありません。一人一人の生活者です。社会の課題をリアルな不安として感じている生活者だからこそ、捉えられる「問題の本質」がある。提案できる「実質的なデザイン」がある。市民を救えるのは市民の力なのだ。私たちは、いまそう信じています。

これまで「超高齢社会+design」をテーマにした、デザインによる問題解決のアイデアを募集するコンペの開催、自殺予防対策事業としてウェブサイト「ストレスマウンテン」の実用化（保健福祉局と連携）などに取り組んできました。“issue+design”から生まれたアイデア、プロダクトは様々な賞を受賞しており、「できますゼッケン」、「311 はじまり手帳」、「ココクル？」はグッドデザイン賞を受賞しました。

Since 2008 Kobe City has implemented the “issue+design” project for the resolution of various social problems, including those from the 1995 earthquake the city suffered.

Since when has everyone started thinking that Japan is not a safe country exactly? The world, Japan and even Kobe is overflowing with all kinds of social problems—natural disasters, traffic accidents, environmental problems, food safety, medical care, welfare problems and drug contamination—threatening the “safety” of citizens.

Design has the power to capture the essence of the problems at hand and bring peace and order to them. Design appeals to people's hearts with beauty and sympathy; it has the power to start a social movement of happiness. It can resolve citizen's social problems with creativity, implementing a society where citizens live together in peace. The aim of this project is to show that Kobe can demonstrate its ideas to Japan and the world.

Professional designers do not play leading roles; each and every participant is a regular citizen. It's precisely that they are ordinary citizens—feeling real anxiety with societies issues—that helps them get to the “roots of the problem”. Their design proposals are “substantial,” and it's citizens helping citizens, so we believe in them.

Initatives include a competition for problem-solving designs under the theme “super-aged society +design,” and the implementation of the website “Stress Mountain,” a project (in collaboration with the health and welfare department) for measures against suicide. Ideas and products resulting from issue+design have won various awards; “Ability Bib”, “Diary Starting from the 11th of March” and “Kokokuru?” have taken the Good Design award.

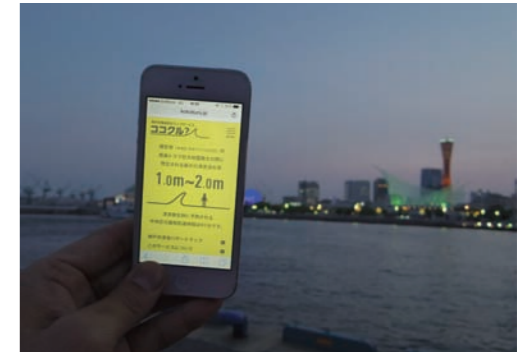
社会の課題に、市民の創造力を。
issue + design



◎ ココクル？ Kokokuru?

観光等で神戸を訪れる来街者向けの津波避難行動につながる取り組みとして、スマートフォン、タブレット向けの津波防災ウェブサービス「ココクル？」を開発しました。スマートフォンのGPS機能を利用することにより、「南海トラフ大地震」発生時に、自分が現在いる場所に、津波が最大でどの程度の高さで、最短何分で到達するかを知ることができます。スマートフォンという多くの人が普段使っているツールで、災害時の情報が簡単に確認できるとともに、日ごろから津波に対する避難意識が持て、いざという時の行動に差が出ることで期待できるとして、2014年度グッドデザイン賞を受賞しました。

As an initiative connected to taking evacuation from tidal waves for visitors coming to Kobe for sightseeing, The web service “Kokokuru?” was developed for smartphones and tablets. Using the smartphones GPS function, users can know how high the largest tidal wave occurring from a major earthquake in the Southern sea trough will be at their present location and the shortest time it will arrive. Smartphones are a tool used by many people; this project took the Good Design award in 2014 because people can check disaster information easily, helping them to become aware of finding shelter in the case of tidal waves, and giving them a better chance to act at the critical moment.



神戸市 津波ハザードマップ

◎ BE KOBE

阪神・淡路大震災以降、神戸で生まれた様々な経験や教訓を、多くの人と共有し、日本全国や世界に向けて発信していくことを目的に、「震災20年神戸からのメッセージ発信」事業を行っています。インタビュー、アンケート、ワークショップの開催などを行い、集まったメッセージを、特設サイト「世界に知ってほしい、新しい神戸をつくっている人の話」で公開しています。また、神戸の人たちの心の中にある、「人のために力を尽くす」という想いを集約した言葉「BE KOBE」をロゴマークとして発表しました。このロゴ・コピーが市民に受け入れられ、震災の経験や教訓を継承する人たちが、社会課題を解決するために努力している人たちの活動の旗印となることを目指しています。

The “messages from Kobe 20 years after the earthquake” project was held with the purpose of sharing the various experiences of and lessons learned by many people in Kobe after the Great Hanshin Earthquake. Interviews, questionnaires and workshops were held, messages collected and publicized on the special site “We want the world to know the stories of the people who made the new Kobe”. A “BE KOBE” logo mark was created in addition.



②

「KOBE デザインの日」記念イベント 2014

平成20年10月16日、神戸市はユネスコ創造都市ネットワークのデザイン都市に認定されました。10月16日を「KOBE デザインの日」とし、毎年、この日を中心に市民の皆様デザインを身近に感じていただくようなイベントを開催しています。平成26年度は、8月の夏休み期間に「こどもSOZOプロジェクト」を、そして10月に「市民とデザインをつなぐイベント」をKIITOや市内各地において開催しました。

こども SOZO プロジェクト

こどもを対象にソウゾウ（創造と想像）力を育むワークショップ等を開催。

開催期間 平成26年8月2日（土）-9月7日（日）
会場 デザイン・クリエイティブセンター神戸（KIITO）
参加者数 約600名
イベント数 5件
イベント ・絵をかいて、帆船に乗ろう！
 ・こどもたちの発想力を鍛える2コマまんがをつくろう！
 ・つくってかざろう！ゆらゆらモビール
 ・世界にたった一つのオリジナル著作
 ・ECOでカンタン！ダンボールでいすをつくろう
 -♪夏休みカンタン工作-

Kobe Design Day Commemorative Event 2014

Kobe was appointed as a City of Design in the UNESCO Creative Cities Network on October 16th, 2008. Centered around the annual Kobe Design Day (16 Oct), events are held to help citizens become familiar with design. In 2014, events including the “Kids SOZO Project” in the August Summer Vacation period and “Events Connecting Citizens with Design” were held at KIITO and various areas within the city.

Kids SOZO Project

Workshops, etc. to cultivate the creative power (creation and imagination) were held for children.

Period Aug 2 (Sat) - Sep 7 (Sun) 2014
Venue Design and Creative Center Kobe (KIITO)
Participants Approx. 600
Number of events 5
Event titles ・ Draw a flag, ride a sailing ship!
 ・ Let's make a 2-frame manga to help kids become more creative!
 ・ Make and hand a wobbling mobile
 ・ Making one-of-a-kind, original chopsticks
 ・ ECO and Easy! Let's make a cardboard chair
 ♪Summer Vacation Simple Handicraft



市民とデザインをつなぐイベント

くらしの中に身近にあるデザインを体感していただき、デザインに関心を持っていただくきっかけとなるイベントを開催しました。

開催日 平成26年10月3日（金）-11月9日（日）
会場 デザイン・クリエイティブセンター神戸（KIITO）、神戸映画資料館、アートスペースかおる、JR新長田駅周辺、JR兵庫駅周辺
参加者数 約11,000名
イベント数 6件
イベント ・親密さから生まれるデザイン
 - 金井美恵子と金井久美子の本づくり
 ・アートパレード
 ・ちびっこうべ 2014
 ・時を編む
 - 岩村原太によってデザインされる光の空間に身体をおき、踊る-
 ・RE: 神戸下町～まちの隠れ家と空間見立て遊び計画～
 ・～私たちの暮らしと色彩～ KOBE 紙芝居作り講座

Events Connecting Citizens and Design

Events were held as a chance for people to take an interest in design, and experience it closer to their own lives.

Period 3 Oct (Fri) - 9 Nov (Sun) 2014
Venue Design and Creative Center Kobe (KIITO), Kobe Planet Film Archive, Art Space Kaoru, JR Shinagata sta. surrounds, JR Hyogo Sta. surrounds
Participants 11,000
Number of events 6
Event titles ・ Design Born From Intimacy: Emiko Kanei and Kumiko Kanei Book Making
 ・ Art Parade
 ・ Chibikkobe 2014
 ・ Knitting Time: Enter and dance in the space of light designed by Genta Iwamura
 ・ RE: Kobe Downtown, Hiding Places and Games in Spaces Project
 ・ Our Lives and Colours: Kobe Picture Story Creation Lecture



③

ジャズの街神戸 Jazz Town Kobe

「日本のジャズ発祥の地」である神戸において、阪神・淡路大震災20年を機に、市内ジャズ関係者が一堂に集まり、震災以降、ジャズが与えてくれた勇気と活力を発信すること等を目的として、新たに推進協議会を発足、平成26年10月より本格的に活動をスタートしました。「ジャズの街神戸ガイドマップ」のリニューアル、三宮での屋外ジャズライブイベントの開催、キャッチコピー「いいジャズを、いい街で」の決定、「KOBE JAZZ DAY 4/4」（神戸ジャズの日）の創設など、ジャズを通じたまちの魅力向上、「ジャズの街神戸」の都市ブランド定着に努めています。

Kobe is the city where Jazz first appeared in Japan. A new promotion conference was started with purpose of disseminating the courage and energy shown through Jazz from the past 20 years since the Great Hanshin Earthquake. The conference's activities started officially in October 2014 and bring together Jazz related people within the city. Great effort has been put into the renewal of the "Jazz Town Kobe Guide Map", outdoor Jazz Live Events held in Sannomiya, the decision to use the catch phrase "Good Jazz in a Good City" and the creation of "Kobe Jazz Day (April 4th)", establishing a "Jazz Town Kobe" city brand through the music's appeal.



④

アニメーション神戸 Animation Kobe

平成8年度より、すぐれたアニメーション作品やアニメーション業界において長年の功績があった方などに「アニメーション神戸賞」を授与し、コンテンツ産業の振興と人材の育成・発掘を図っています。

また、平成24年度より新長田地域において、アニメをはじめ、地域アイドル、コスプレ、痛車などのポップカルチャーを楽しむイベント「KOBE ぽっぷカルチャーフェスティバル」を開催し、地域活性化に取り組んでいます。

Since 1996 The Animation Kobe Award has been given to those with long-term achievements and outstanding animations, in an attempt to promote the content industry and cultivate and discover people of talent.

In addition, the "Kobe Pop Culture Festival" event started in 2012 in the Shinnagata area, in an attempt at revitalization; various events from anime, local idols and cosplay can be enjoyed.



第19回アニメーション神戸賞授賞式 The 19th Animation Kobe Award Ceremony

開催日	平成26年12月7日(日)
会場	デザイン・クリエイティブセンター神戸 (KIITO)
来場者数	約550人
Date	Dec 7 (Sun) 2014
Venue	Design and Creative Center Kobe (KIITO)
Attendance	Approx. 550

KOBE ぽっぷカルチャーフェスティバル Kobe Pop Culture Festival

開催日	平成26年9月27日(土)、28日(日)
会場	若松公園鉄人広場、大正筋商店街、六間道商店街、神戸市立地域人材支援センター
来場者数	約23,500人
Date	Sep 27 (Sat), Sep 28 (Sun) 2014
Venue	Wakamatsu Park Tetsujin Plaza, Taishosuji Arcade, Rokkenmichi Arcade, Kobe City Local Human Resource Support Center
Attendance	Approx. 23,500



©光プロ / KOBE鉄人 PROJECT2015

⑤

date.KOBE

デートに適した場所を数多く有している神戸で、人々の思い出を通して街の魅力を再発見、再編集することにより、都市ブランディングへとつなげていく「date.KOBE」プロジェクトに取り組みました。このプロジェクトでは、市民、観光施設、公共交通機関、メディア、商業施設、商店街、ホテルなどが一緒になって、デートというテーマを通じて、神戸での文化の醸成に継続的に取り組んでいます。

Kobe is full of many places great for dates, and the “date.KOBE” project is an effort tied to city branding; the rediscovery and re-editing of Kobe’s attraction and the memories there. This project brings together citizens, tourist facilities, public transportation, media, business institutions, shopping districts and hotels to come to grips with the continual brewing of culture in Kobe as seen through ‘dates’.

date.KOBE FESTA「三宮縁結びめぐり」
date.KOBE FESTA “Sannomiya Marriage Tours”

開催期間 平成26年2月7日(金) – 平成26年3月30日(日)
場所 三宮周辺エリア
内容 神戸・三宮エリアの縁結びスポットを大切な人とめぐるスタンプラリーを実施するとともに、様々なメディアの活用やイベントを通じて、新たなデートログを生み出していく。

Period Feb 7 (Fri) - Mar 30 (Sun) 2014
Area Sannomiya surrounds
Content A stamp rally tour of marriage spots in the Kobe Sannomiya area for special couples, and the creation of a new date log through various forms of media and events.



ものづくり

すぐれたデザインによる
 付加価値の高いものづくりを応援することにより、
 新たなマーケットを創造する
 元気な産業のまちをめざします。

Manufacturing

Kobe City will build a community of lively industry
 where new markets will be created through support
 for manufacturing high value-added products of excellent design.

①

KOBE デザイン塾 Kobe Design School

ものづくり企業や若手デザイナーを対象に、デザイン経営能力を高め、デザインを戦略的に活用するための講座を開催しました。マッチング演習では各参加企業の課題テーマについて、企業とデザイナーが解決に向けた製品開発等にグループごとに取り組み、最終日にその成果を発表しました。修了後も引き続き、提案実現に向けて取り組むグループもあります。

Targeted at the manufacturing companies and young designers, lectures were held for the strategic use of design and the elevation of design management abilities. In this seminar, groups of businesses and designers thought out resolutions to challenges facing participating businesses and the development of their manufactured products. Results were presented on the last day. Even after the event finished, a few groups are making efforts to implement their plans.

開催日 平成26年11月1日(土)、11月22日(土)、
12月13日(土)、平成27年1月24日(土)
会場 デザイン・クリエイティブセンター神戸(KIITO)
参加企業 9社(50音順)
株式会社上野商店
有限会社花萌
神戸鋳金工業株式会社
シスメックス株式会社
株式会社 ChocolaTan
株式会社千代田精機
株式会社中橋製作所
日新産業株式会社
兵神装備株式会社
参加デザイナー 28人

Date Nov 11 (Sat), Nov 22 (Sat), Dec 13 (Sat) 2014,
Jan 24 (Sat) 2015
Venue Design and Creative Center Kobe (KIITO)
Participating companies Ueno Shoten Co., Ltd.
KAMOE Co., Ltd.
Kobe Bankin Kogyo Co., Ltd.
SYSMEX CORPORATION
ChocolaTan Corporation
CHIYODA SEIKI Co., Ltd.
NAKASHI SEISAKUSHO Co., Ltd.
Nisshin Industry Co., Ltd.
HEISHIN Ltd.
Participating designers 28



②

KOBE工業デザイン塾 Kobe Industrial Design School

産学連携の取り組みとして、神戸芸術工科大学の協力により、中小製造業の製品設計・企画等の担当者を対象に、具体的なテーマに沿って工業デザインの初歩的な制作プロセスの知識を得るための演習講座を開催しました。

As a joint effort between industry and academia, and with the cooperation of the Kobe Design University, a lecture was held for people in charge of design and planning of products in small to medium businesses in the manufacturing industry. Information was offered regarding basic production processes and themes of industrial design.

開催日 平成26年10月23日(木)、24日(金)
会場 神戸リエゾン・ラボセミナー室
参加者 20人
Date Oct 23 (Thu), Oct 24 (Fri) 2014
Venue Kobe Liason Labo Seminar Room
Participants 20



③

工業デザイン相談 Industrial Design Consultations

産学連携の取り組みとして、神戸芸術工科大学の協力により、工業デザインに関する相談に対して助言・提案を行う事業を支援しています。

Kobe City offered assistance to discussions for business offering advice and proposals related to Industrial Design as a joint effort between industry and academia (with the cooperation of Kobe Design University).

実施者 (公財)新産業創造研究機構(NIRO)
受付場所 神戸リエゾン・ラボ NIROものづくり試作開発支援センター
対応件数 4件
Organizer The New Industry Research Organization (NIRO)
Venue Kobe Liason Labo NIRO, Support Center for Manufacturing, Testing and Development
Number of events 4



④

KOBE デザインの発信・KOBE デザイン相談会 Kobe Design Promotion / Kobe Design Consultations

「国際フロンティア産業メッセ 2014」に出展し、中小企業等との協働による神戸発デザインの製品・成果などを発信しました。セミナーや実践者のパネルディスカッションによりデザインの重要性について啓発し、展示ブース内では専門アドバイザーによる相談会を実施しました。

Design products and accomplishments from Kobe City in cooperation with small to medium businesses were show at the "International Frontier Industry Trade Fair 2014." The importance of design was raised through a seminar and panel discussion with practitioners, and specialist advisors were available for consultation in the exhibition booths.

開催日	平成26年9月4日(木)、5日(金)
会場	神戸国際展示場
セミナー参加者数	123人
相談件数	13件
会場来場者数	28,053人
Period	Sep 4 (Thu), Sep 5 (Fri) 2014
Venue	Kobe International Exhibition Hall
Seminar participates	123
Consultations	13
Attendants	28,053



⑤

第6回デザイン経営者フォーラム・神戸 The 6th Design Executive's Forum Kobe

企業経営のヒントやアイデアを得る場として、ビジネスにデザインの視点を取り入れる「デザイン経営」の実践者を招き、企業経営者、市民、デザイナー等に向けてメッセージを発信するフォーラムを開催しました。あわせて創造的にくらす気づきの場にもなっています。

A forum was held with practitioners of Design Management (who adopt design principals in their businesses) allowing business managers, citizens and designers to obtain hints and ideas for business management. The opportunity offered attendees the chance to see how to live more creatively.

開催日	平成26年3月20日(金)
会場	ファミリアホール
テーマ	「デザイン経営者は地域でどう咲くのか ～Think Differentな経営者たち～」

参加者	107人
Date	Mar 20 (Fri) 2014
Venue	Familiar Hall
Theme	How to grow Design Management in local areas: Managers who Think Different"
Participants	107



⑥

第41回神戸ファッションコンテスト 2014 The 41st Kobe Fashion Contest 2014

「ファッション都市・神戸」を象徴する事業として、これまでに97名の留学生を海外に輩出してきました。世界を目指す若きクリエイターの「海外への第一歩」として、歴史と実績を有するコンテストです。

The Kobe Fashion Contest is a symbolic project of Fashion City Kobe: so far 97 selected students have been sent overseas to study. The event itself, a contest is endowed with history and achievements, is a first step for young creators with their eyes on the world to go overseas.

応募総数	71名(特選5名に仏・伊・英での1年間の留学資格を付与)
海外留学校	《フランス》パリ・クチュール組合学校1名、エスモード パリ1名 《イタリア》アカデミア・コストゥーメ・エ・モーダ 1名 《イギリス》ノッティンガム芸術大学2名

Total number of entries	71 (5 selected to study abroad in France, Italy and England, for a year)
Overseas schools	Ecole de la Chambre Syndicale de la Couture Parisienne, (France, 1 person) ESMOD PARIS (France, 1 person), Accademia di Costume e di Moda (Italy, 1 person), Nottingham Trent University School of Art and Design (England, 2 persons)



⑦

神戸クリエイターセレクション「ドラフト!」 Kobe Creator Selection: Draft!

若手クリエイターの企画したデザインや商品を、市内有力セレクトショップなどが選考・買取の上で店頭デビューさせる人材育成・ビジネスマッチング事業「ドラフト!」を実施しています。

「ドラフト! 13」(平成27年3月下旬 最終審査会を予定)

The business matching project "Draft!" was started for the cultivation of talent, offering them a chance to debut in shop fronts. Young creators were selected in a screening process and their designs and merchandise purchased by influential select shops within the city.

"Draft! 13" final judging is planned for the end of March 2015.

(参考)「ドラフト! 12」

応募人数	218組
最終審査	通過者8組
参加ショップ	7社

(Reference) "Draft! 12"	
Participants	218
Final Judging	8 groups selected
Participating shops	7

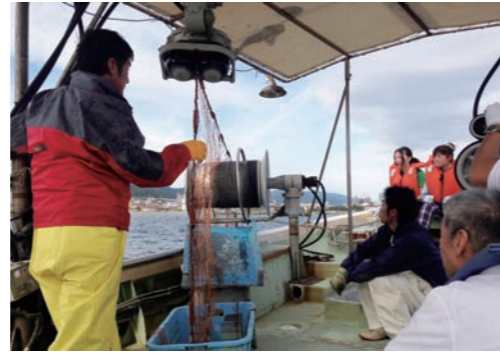


⑧

KOBEにさんがろくプロジェクト Kobe Nisangaroku Project

温暖な気候と豊かな自然のもとで生産されている高品質な魅力ある神戸産農水産物を多くの方に知っていただくため、神戸産農水産物を素材として、若者のアイデアと企業のノウハウを活用した新たなものづくりと、若者と企業と農漁業者の連携・交流を促進する新たなネットワークづくりをすすめています。平成26年度は、7大学23チーム約160名の学生が農漁業や企業の現場やイベントなどでアイデア商品を創りあげました。

To create awareness of the appeal of the high-quality production, warm climate and abundant nature surrounding Kobe's agricultural and marine products, the Kobe Nisangaroku Project was created to bring the new product ideas from young people together with business know-how and Kobe's agricultural and fisheries produce. New networks have been created, promoting the cooperation and exchange of youth, business and the agriculture and fisheries industries. In 2014, 160 students in 23 teams from 7 universities participated to draw up ideas for product ideas at events or with businesses in the agriculture and fisheries industries.



⑨

神戸産農水産物ブランド基本戦略 Kobe Agricultural and Fisheries Brand Strategy

神戸産農水産物を付加価値の高いブランドとして確立するため、神戸産農水産物ブランド基本戦略を策定しました。また、その一環としてHPの作成や海外輸出などにも取り組みました。

To establish a high-value brand for Kobe's Agricultural and Fisheries products, the Kobe Agricultural and Fisheries Brand Strategy was decided. Initiatives include the creation of a linked homepage and foreign export.



創造的人材の育成・集積と発信

デザイン・クリエイティブセンター神戸 (KIITO) を拠点に、創造的人材の育成と集積に取り組むとともに、「デザイン都市・神戸」の取り組みを広く発信していきます。

Training, Accumulation of Creative People & Promotion

Founded in Design and Creative Center Kobe (KIITO), these efforts are for the extensive promotion of City of Design Kobe's initiatives, as well as the training and accumulation of various creative people.

①

デザイン・クリエイティブセンター神戸 (KIITO)
Design and Creative Center Kobe (KIITO)

神戸市中央区の新港地区にある旧神戸生糸検査所を改修し、「デザイン都市・神戸」のシンボルとなる“創造と交流”の拠点として、「デザイン・クリエイティブセンター神戸 (KIITO)」を平成24年8月8日に開設しました。約1,000㎡のホール、ギャラリー、ライブラリ、カフェなどのほか、全34室のオフィス入居スペースがあり、ゼミ、セミナー、ワークショップなどさまざまな事業を展開するとともに、人材の交流が行われています。

Remodeling the former Kobe Raw Silk Testing Center in Shinko District in Kobe city's Chuo ward, the "Design and Creative Center Kobe (KIITO)" was established on Aug 8th, 2012 as a symbol of the creation and exchange of City of Design Kobe.

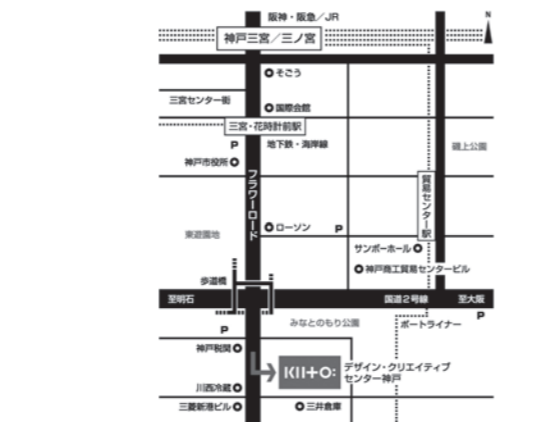
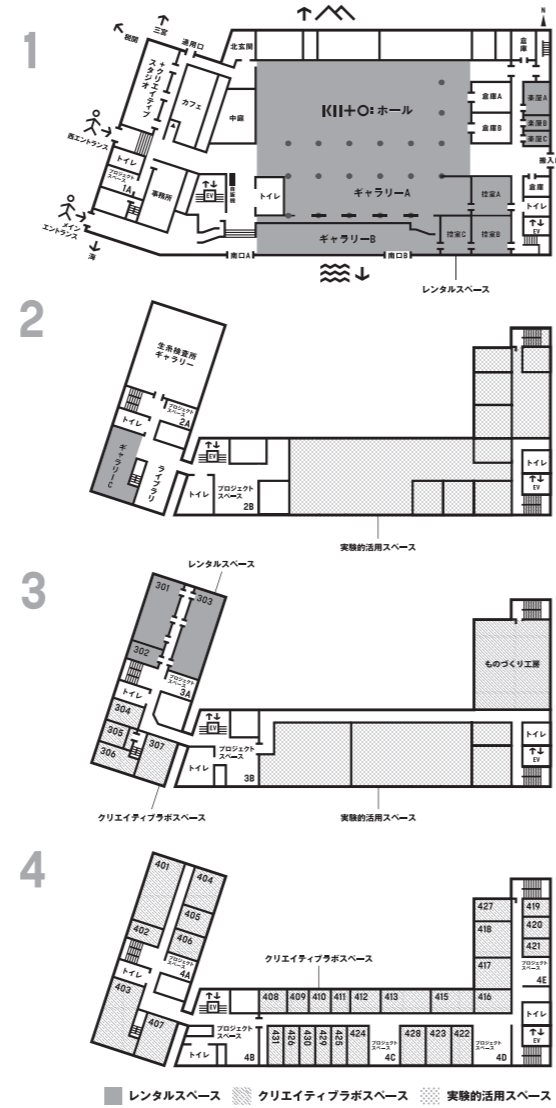
The name KIITO, comes from the center's former name; 'ki' means 'raw' and 'ito' is 'thread'. In former times, raw silk was the main product of Japan. Silk was gathered and tested here, and exported to foreign countries from the port of Kobe. Now, KIITO has adopted this role with design.

施設概要
Institute Outline

- 敷地面積 8,601㎡
- 延床面積 13,779㎡
- 住所 神戸市中央区小野浜町1-4
(各線三宮駅よりフラワーロードを南へ徒歩20分)
- 電話番号 078-325-2201
- 開館時間 11:00-19:00
- 休館日 月曜日(祝日、振替休日の場合はその翌日)
年末年始12/29-1/3
- ウェブサイト <http://kiito.jp/>

- Grounds 8,601㎡
- Total Floor Space 13,779㎡
- Address 1-4 Onohama-cho, Chuo Ward, Kobe
(20min walk South along Flower Road from Sannomiya Station, all lines)
- Phone 078-325-2201
- Hours 11:00-19:00
- Closed Monday (next day if a holiday), New Years Holidays (29 Dec - 3 Jan)
- Website <http://kiito.jp/>

KIITO:



KIITO



Photo: Shunsuke Ito

ライブラリ Library



生糸検査所ギャラリー Raw Silk Testing Center Museum



KIITOホール KIITO Hall



カフェ Cafe



Photo: Shunsuke Ito

CREATIVE WORKSHOP ちびっこうべ 2014

シェフ、建築家、デザイナーの3つの職業に分かれて、神戸の子どもたちと各分野のクリエイターが、食をテーマに一緒にまちづくりを行う、創造力育成のための体験型プログラムです。多くの神戸のクリエイターの協力を得て、子どもたちがプロの仕事に実際に触れ、専門家から直接教わりながら、自ら考え、自分たちの手で夢のまちを創りあげました。

開催日 平成26年10月4日(土)–10月19日(日)
参加者数 10,543人

ちびっこうべ 関連イベント

- ・ちびっこうべ レクチャー
 - 名古屋「だがねランド」に学ぶ子どものまち
 - ドイツ「ミニ・ミュンヘン」に学ぶ子どものまち
- ・ちびっこうべ ユメミセワークショップ
- ・ちびっこテーラーワークショップ
- ・ちびっこうべ ユニフォームづくりワークショップ
- ・ちびっこうべ まちづくりワークショップ
 - ちびっこ大工
 - ちびっこカメラマン
 - ちびっこコンシェルジュ
 - ちびっこまちづくりデザイナー
 - ちびっこ段ボールデザイナー
 - パフォーマー、俳優、レポーター、カメラマン
 - ちびっこデザイナー
- ・+クリエイティブゼミ
 - 「ちびっこうべの“まちづくり”を考える」
- ・KIITO アーティスト・イン・レジデンス 2014
 - 西尾美也アーティスト・トーク
 - こどものまちでつくる衣装—ちびっこテーラープロジェクト



Photo: Joarano Sakashita

Creative Workshop Chibikkobe 2014

Divided into three occupations—chefs, architects and designers—kids and creators from each field joined hands to create a community based on a food theme with “Chibikkobe” (chibikko means ‘kid’ in Japanese), a hands-on program for the fostering of creative power. Various creators in Kobe joined the collaboration, giving the children valuable work experience as they were taught directly from professionals; participants created their own dream town with their own ideas and hands.

Date Oct 4 (Sat) - Oct 19 (Sun) 2014
Participants 10,543

Chibikkobe Related Events

- ・Chibikkobe Lecture
 - Learning from experience of children’s town, Dagane Land (Nagoya)
 - Learning from experience of children’s town, Mini München (Germany)
- ・Chibikkobe Dream Shop Workshop
- ・Chibikko Tailor Workshop
- ・Chibikkobe Uniform Creation Workshop
- ・Chibikkobe Community Creation Workshop
 - Chibikko Carpenters
 - Chibikko Cameramen
 - Chibikko Concierges
 - Chibikko Community Creation Designers
 - Chibikko Cardboard Designers
 - Performers, Actors, Reporters, Cameramen
 - Chibikko Designers
- ・+Creative Seminar:
 - Considering Community Creation in Chibikkobe
- ・KIITO Artist In Residence 2014:
 - Artists talk with Yoshinari Nishio
 - Clothes for a Children’s Town: Chibikko Tailor Project



Photo: Kensuke Mitsutera



Photo: Koarito



Photo: Kensuke Mitsutera

◎ +クリエイティブゼミ
+Creative Seminar

社会課題に対して「+クリエイティブ」なアプローチで解決していく考え方や手法を、小グループでディスカッションを行いながら、ゼミ形式で学ぶプログラムです。会社員、主婦、学生、公務員等、様々な立場の人に、「+クリエイティブ」を実践する場を提供しました。

This seminar program gives small groups the chance to discuss thoughts and techniques about resolving the challenges facing society with a +Creative approach. A chance was offered to practice +Creative for people in various positions, including company employees, housewives, students and government workers.



vol.8 教育編「子ども×ケータイ研究所」
Education: Children and Mobile Phone Research

子どもの生育環境に大きな影響をもたらすツール「携帯電話」について、現状の調査研究と課題抽出を行い、深く掘り下げて研究しました。

Intense research was held around mobile phones, tools with a large influence on children's development environment. The research of existing investigations unearthed the various related challenges.

平成26年1月14日(火) - 3月6日(木)
Jan 14 (Tue) - Mar 6 (Thu) 2014

vol.9 防災編「神戸市消防局と、若い世代向けの新しいプログラムを開発する。」
Disaster Prevention: Development of New Programs for the Young Generation with the Kobe City Fire Department

防災分野に巻き込むのが難しいと言われていた20代、30代を対象に、新しい防災啓発プログラムの開発に取り組みました。

New disaster prevention awareness programs were developed for those in their 20s and 30s who voice that it's hard to get involved.

平成26年5月13日(火) - 7月12日(土)
May 13 (Tue) - Jul 12 (Sat) 2014

vol.10 ちびっこうべの“まちづくり”を考える(再掲)
Considering Community Creation in Chibikkobe (repetition)

ちびっこうべのまち全体の企画、ルール、その賑わいに必要なプログラムなどについて考え、実施しました。

A chance to consider and implement the plans, rules and the necessary programs for the crowds visiting Chibikkobe Town.

平成26年5月29日(木) - 6月30日(月)
May 29 (Thu) - Jun 30 (Mon) 2014

vol.11 観光編 神戸デート研究会
Tourism: Kobe Date Conference

神戸におけるデート文化の発掘と醸成を目的とした研究会として、「神戸とデート」をテーマにした様々な角度からのリサーチと分析を行いました。

Research and analysis under the theme "Kobe and Date" was held from various angles, as part of research aimed at the excavation and cultivation of art culture in Kobe.

平成26年7月3日(木) - 9月24日(水)
Jul 3 (Thu) - Sep 24 (Wed) 2014

vol.12 まちづくり編「これからの公園のあり方について考える。」
Community Creation: Considering the Future of Parks

高齢化するニュータウン内の公園を事例として、まちに欠かせない公園の新しいあり方について考えました。

Parks are an indispensable part of a community: using the parks in New Town (development areas with populations of similar ages) as an example, participants considered new uses for them.

平成26年11月25日(火) - 平成27年2月3日(火)
Nov 25 (Tue) 2014 - Feb 3 (Tue) 2015

vol.12 まちづくり編 特別版 KIITO×Collective Dialogue
「これからの公園のプロトタイプを試行する」公開セッション
Community Creation: KIITO x Collective Dialogue "Attempting the Future Park Project" (Special Open Public Edition)

Collective Dialogueをパートナーに迎え、当日参加者を交えて、公園の現地視察と公開セッションで、ゼミで生まれたアイデアの推敲をしました。

Ideas from the seminar were refined further in open sessions, tours of the parks and dialogue between participants and event partner, Collective Dialogue.

平成27年2月28日(土)
Feb 28 (Sat) 2015

vol.13 食編「神戸発:自分で食べる“食”の勉強をしよう!」
Food: Learn about the food you eat! (from Kobe)

自分自身が食べている“食”の勉強をすることで、食べるものを選ぶ基準や選ぶ意味について考えました。

With lectures from specialists in each field, this was a chance to reflect on the various issues surrounding food, the standards and the reasons for selecting.

平成27年1月29日(木) - 5月30日(土)
Jan 29 (Thu) - May 30 (Sat) 2015

vol.14 デザイン編「発想のスタートライン」
Design: The Start Line of Ideas

デザインを導く道標となる「対象を観察する力」について、ワークショップを交えながら考えました。

An exchange workshop was held about the power of target observing and how it can be a signpost on the design road.

平成27年2月25日(水) - 3月25日(水)
Feb 25 (Wed) - Mar 25 (Wed) 2015



未来のかげらラボ
Mirai no Kakeru Lab (Pieces of the Future Lab)

vol.3 低温スチーム調理法の可能性
Possibilities of Low-temperature Steam Cooking

平成26年2月22日(土)、23日(日)
Feb 22 (Sat), 23 (Sun) 2014

vol.4 トークセッション 土と農から考える未来のデザイン
The Future of Design in Earth and Agriculture (Talk Session)

平成26年6月5日(木)
Jun 5 (Thu) 2014

vol.5 トークセッション 森と棚田と近代化〜水俣川の上流社会から〜
Woods, Terraced Rice Fields and Modernization: From the upper classes of Minamatagawa (Talk Session)

平成26年10月29日(水)
Oct 29 (Wed) 2014

◎ **+クリエイティブレクチャー**
+Creative Lecture

「+クリエイティブ」な視点で活動を実践しているトップランナーを講師に招き、一般公開型のレクチャーを開講し、その先進的な事例や詳しい手法について学びました。

Public Lectures were held inviting top-runners with "+creative" viewpoints to give lectures for people to learn about leading-edge examples and detailed processes.



ココロを動かすコンテンツアイデア
Content Ideas to move the Heart

島崎昭光 (クリエイティブディレクター/放送作家)
Akimitsu Shimazaki (Creative Director / Broadcast Writer)
平成26年7月1日 (火)
Jul 1 (Tue) 2014



時間軸からのデザインの発想
Design Ideas from the Time Axis

SPREAD (小林弘和+山田春奈)
SPREAD (Hirokazu Kobayashi+Haruna Yamada)
平成26年12月19日 (金)
Dec 19 (Fri) 2014

未来会議、神戸に行く～福島4年、神戸20年。～
Future Meeting in Kobe: Fukushima 4 years, Kobe 20 years.

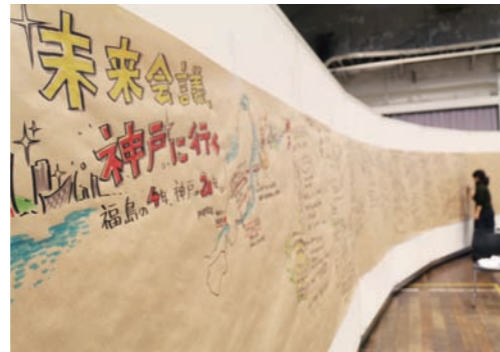
[いわき] 平山“two”勉 (有限会社ノーマディックレコード)、菅波香織 (弁護士)、白岩春奈 (高校3年生)、木幡めぐみ、永山優香 (高校1年生)

[神戸] 小林郁雄 (非認証NPO きんもくせい代表)、伊東正和 (大正筋商店街振興組合 理事長)

Iwaki: Tsutomu “two” Hirayama (Nomadic Record), Kaori Suganami (Lawyer), Haruna Shiraiwa (3rd yr. High School), Megumi Kowata, Yuka Nagayama (1st yr. High School)

Kobe: Ikuo Kobayashi (Rep. Un-certified NPO Kinmokusei), Masakazu Ito (Chairman, Promotion Association of Taishousuji Shopping Arcade)

平成27年1月31日 (土)
Jan 31 (Sat) 2015



売り言葉と買い言葉2 KIITOから生まれた、まちを元気にする言葉
Tit for Tat 2: Words from KIITO to Enliven the City

岡本欣也 (コピーライター)
Kinya Okamoto (Copywriter)
平成27年3月5日 (木)
Mar 5 (Thu) 2015



◎ **ワークショップ**
Workshops

ものづくり、デザイン、アート、ダンスなど様々な分野でのクリエイターやプロによるワークショップを通して「+クリエイティブ」を体験し、新たな創造的視点を育む機会を提供しました。

Various workshops were offered from creators and professionals in different fields including manufacturing, design, art and dance, offering chances to experience "+creative" and opportunities to raise a fresh creative point of view.



神戸珈琲学
Kobe Coffee Studies

平成26年9月6日 (土)、23日 (火)、平成27年3月1日 (日)
Sep 6 (Sat), 23 (Thu) 2014, Mar 1 (Sun) 2015

食からはじまるライフデザイン - 自然によりそう暮らし - volume.1
Life Design From Food: Life close to Nature, volume 1

徳力弥生 (ちゃー美流)、安藤美保 (マルメロ)
Yayoi Tokuriki (Cha-biru), Miho Ando (marmelo)
平成26年11月3日 (月)
Nov 3 (Mon) 2014



文字で記憶を辿る Life Type
Search your mind with Type: Life Type

SPREAD (小林弘和+山田春奈)
SPREAD (Hirokazu Kobayashi+Haruna Yamada)
平成26年12月20日 (土)
Dec 20 (Sat) 2014

てぬ結びプロジェクト ～ペア防災てぬぐいを作ろう、贈ろう～
Tenuyui Project: Make and Give Pair Disaster Prevention Towels

PRAY+LIFE (藤城光、尾引智恵)
PRAY+LIFE (Hikari Fujishiro, Chie Obiki)
平成27年2月1日 (日)
Feb 1 (Sun) 2015



食からはじまるライフデザイン - 自然によりそう暮らし - volume.2
Life Design From Food: Life close to Nature, volume 2

とみたあすか (mocaflly)
Asuka Tomita (mocaflly)
平成27年2月8日 (日)
Feb 8 (Sun) 2015

KNOCKS:BESPOKE 内尾さんと、パプーシュをつくる。
Making Babouche with Mr. Uchio from KNOCKS: BESPOKE

内尾暢志
Nobuyuki Uchio
平成27年3月15日 (日)
Mar 15 (Sun) 2015



オープン KIITO ラボワークショップ
Open KIITO Lab Workshop

KIITO クリエイティブラボ入居者
KIITO Creative Lab Tenants
平成27年3月28日 (土)
Mar 28 (Sat) 2015

②

広報印刷物のデザイン
Design of Printed PR Materials

市が発行する広報印刷物のデザイン性向上のため、市内を拠点に活躍するデザイナーなどを活用し、各局事業の取り組みをPRするポスター等の制作を行いました。

To improve the design of printed PR materials that the City issues, local designers were involved in public relations efforts in each office and business, helping in creating posters, etc.



神戸市シェイクアウト訓練ポスター
Kobe City Shake Out Practice Poster



がん検診ポスター
Cancer Checkup Poster



40歳、50歳の歯周疾患検診ポスター
Periodontal Disorder Checkup for 40-50y/o Poster



危機管理カード
Crisis Management Card

③

第3回ジャパン・シックスシート・アワード
The 3rd Japan Six Sheet Award

広告付きバス停上屋事業を手掛ける事業者が実施するポスターコンペ「第3回ジャパン・シックスシート・アワード」に協力し、神戸市は「デザイン都市・神戸」を課題として提出するとともに、神戸市長賞を決定しました。神戸市長賞を含むすべての受賞作品は、平成26年12月29日～平成27年1月11日まで、市内の広告付きバス停において実際に掲出されました。

"Japan Six Sheet Award" is a poster competition held by a company managing bus stop shelters and advertisements. Unique posters in the six-sheet sizes were entered by businesses under various themes; for the 3rd competition Kobe City presented the City of Design Kobe theme in collaboration with the Kobe City Mayor's Prize. All award winning works (including the winner of the Kobe City Mayor's Prize) were posted in the advertising spaces in bus stop shelters within the city from December 29th 2014 to 11th January 2015.



神戸市長賞受賞作品 Awarded Work, Kobe City Mayor's Prize



④

ちいきいと
Chiikiito

市内の各地域で活躍している方々が、あるお題にちなんだ、その地域ならではの写真を持ち寄り、それぞれの魅力をPRするイベントです。参加された方々が、まちに愛着を持ち、ゆくゆくは自らの手で魅力的なまちをつくらせていただける、そんな地域とのつながりを生むデザインを楽しく育むことを目的としています。

Chiikiito is an event publicizing the charm of each area in the city by connecting people. The project aims at cultivating design enjoyment with participants who love their locality and may someday help in creating a charming city.



vol.9
お宅訪問 編
House Visit

開催日 平成26年3月28日(金)
会場 谷上の家
Date Mar 28 (Fri) 2014
Venue Tanigami's House

vol.10
キラキラサマー☆ホリデー 篇
Dazzling Summer Holiday

開催日 平成26年7月27日(日)
会場 須磨海岸の家 カップ天国
Date Jul 27 (Sun) 2014
Venue Suma Beach House Kappa Paradise

vol.11
まちの家具 篇
City Furniture

開催日 平成26年11月14日(金)
会場 カフェ「北の椅子と」
Date Nov 14 (Fri) 2014
Venue Cafe "Kitanoisu To"

vol.12
120分 世界一周の旅
Round-the-world Trip in 120min

開催日 平成27年2月13日(金)
会場 神戸レガッタ&アスレチッククラブ
Date Feb 13 (Fri) 2015
Venue Kobe Regatta and Athletic Club



⑤

神戸創庫クリエイター登録、「神戸デザインハブ」サイト
Kobe Creators Registration System and Kobe Design Hub Site

ともに「デザイン都市・神戸」を推進していくパートナーとなるクリエイティブな人材(個人・団体)に登録いただく「神戸創庫クリエイター登録制度」を設けています。登録クリエイターは、「神戸デザインハブ」サイトにおいて活動内容を発信でき、広く交流、連携が行えるようにしています。平成27年2月末現在で414件、7,162人の方々に登録いただいています。

A “Kobe Creators Registration System” was established for the registration of creative partners of the City of Design Kobe (organizations as well as individuals). Registered creators can promote the content of their activities on the Kobe Design Hub site, allowing them to network and coordinate with a wider audience. As of the end of February 2015, there are 7,162 registered people.

Website <http://www.kobe-designhub.net>

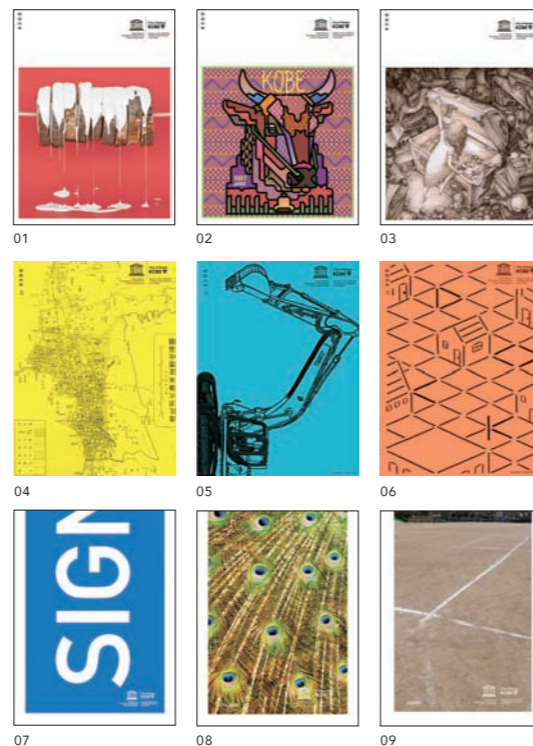


⑥

フリーペーパー「.DOCK」
Free Paper ".DOCK"

「.DOCK」は“Document Of Creativity in Kobe”の頭文字で、神戸と国内外の都市、そして、デザイナーと市民をつなぐフリーペーパーです。「デザイン都市・神戸」が考えるデザインは、目に見えるカタチや色だけでなく、日常的に存在するもの。それを再発見し、育て増やしていくような活動を紹介していくほか、ユネスコ・デザイン都市ネットワークを活かした海外の情報など、多様な視点を提供しています。平成24年8月に創刊し、平成27年2月までに全9号を発行しました。

.DOCK, standing for “Document of Creativity in Kobe,” is a free paper connecting designers with citizens, and also Kobe with other cities both inside and outside the country. The City of Design Kobe sees ‘design’ not just as shape and color, but as existing in everyday life. .DOCK offers international information from the UNESCO Creative Cities Network as well as various view points, showing everyone that “creative” means rediscovering, learning and reproducing this daily design. Launched in August 2012, 9 Issues in total were issued until February 2015.



ネットワークの取り組み

ユネスコ創造都市ネットワークをはじめとする他都市とのネットワークを充実させ、互いに学び合いながら、連携・交流事業を展開していきます。

Network Initiatives

Kobe City is working on cooperation and exchange projects that involve mutual learning, to enrich networks with cities other than those in the UNESCO Creative Cities Network.

①

ユネスコ創造都市ネットワーク (UCCN)
UNESCO Creative Cities Network

◎ ユネスコ創造都市ネットワークとは

異なる文化の相互理解をめざすユネスコ（国際連合教育科学文化機関）は、文化的な産業の振興により都市の活性化をめざす世界の“創造都市”の連携と相互交流を支援するため、平成16年に創造都市ネットワークを創設しました。このネットワークには、①文学、②映画、③音楽、④クラフト&フォークアート、⑤デザイン、⑥メディアアート、⑦食文化の7つのテーマが設定されています。

神戸市は、平成20年10月16日、デザイン分野に加盟認定されました。このネットワークを活かし、各都市が相互に交流しながら、他の都市の良いところを受け入れ、お互いに発展する取り組みを進めています。また、「ユネスコ デザイン都市・神戸」として、その魅力を世界に発信しています。

What is the UNESCO Creative Cities Network?

UNESCO (United Nations Educational Scientific and Cultural Organization) strives for mutual understanding between different cultures. The Creative Cities Network was established in 2004 to support the cooperation and mutual exchange between the worlds "Creative Cities" through the promotion of cultural industries and community revitalization. Seven categories were established: 1) Literature, 2) Film, 3) Music, 4) Crafts and Folk Art, 5) Design, 6) Media Arts, and 7) Gastronomy.

Kobe City was appointed a member in the Design category on October 16th, 2008. It is essential that we nurture mutual development and exchange through the capitalization of the network as well as implement the good points of other creative cities good features. In addition, we plan to internationally promote the attractions of City of Design Kobe.

ユネスコ創造都市ネットワーク認定都市 (7分野69都市/平成27年3月現在)

UNESCO Creative Cities Network member cities (69 cities of 7 fields / as of March 2015)

文学	クラフト&フォークアート	メディアアート	Literature	Crafts & Folk Art	Media Arts
エジンバラ / イギリス	アスワン / エジプト	リヨン / フランス	Edinburgh / UK	Aswan / Egypt	Lyon / France
メルボルン / オーストラリア	サンタフェ / アメリカ	アンギャン・レ・バン / フランス	Melbourne / Australia	Santa Fe / USA	Enghien-les-Bains / France
アイオワシティ / アメリカ	金沢 / 日本	札幌 / 日本	Iowa City / USA	Kanazawa / Japan	Sapporo / Japan
ダブリン / アイルランド	利川 / 韓国	ダカール / セネガル	Dublin / Ireland	Icheon / South Korea	Dakar / Senegal
レイキャビク / アイスランド	杭州 / 中国	光州 / 韓国	Reykjavik / Iceland	Hangzhou / China	Gwangju / South Korea
ノリッチ / イギリス	ファブリアーノ / イタリア	リンツ / オーストリア	Norwich / UK	Fabriano / Italy	Linz / Austria
クラクフ / ポーランド	パデューカ / アメリカ	テル・アヴィヴ・ヤフォ / イスラエル	Kraków / Poland	Paducah / USA	Tel Aviv-Yafo / Israel
ダニーデン / ニュージーランド	ジャクメル / ハイチ	ヨーク / イギリス	Dunedin / New Zealand	Jacmel / Haiti	York / UK
グラナダ / スペイン	景德鎮 / 中国		Granada / Spain	Jingdezhen / China	
ハイデルベルグ / ドイツ	ナッソー / パナマ	食文化	Heidelberg / Germany	Nassau / Bahamas	Gastronomy
プラハ / チェコ共和国	ベカロンガン / インドネシア	ポパヤン / コロンビア	Prague / Czech Republic	Pekalongan / Indonesia	Popayán / Colombia
	蘇州 / 中国	成都 / 中国		Suzhou / China	Chengdu / China
		エステルスンド / スウェーデン			Östersund / Sweden
映画	デザイン	全州 / 韓国	Film	Bradford / UK	Jeonju / South Korea
ブラッドフォード / イギリス	ブエノスアイレス / アルゼンチン	ザレ / レバノン	Bradford / UK	Sydney / Australia	Zahlé / Lebanon
シドニー / オーストラリア	ベルリン / ドイツ	フロリアノポリス / ブラジル	Sydney / Australia	Busan / South Korea	Florianópolis / Brazil
釜山 / 韓国	モントリオール / カナダ	順徳 / 中国		Galway / Ireland	Shunde / China
ゴールウェイ / アイルランド	神戸 / 日本	鶴岡 / 日本		Sofia / Bulgaria	Tsuruoka / Japan
ソフィア / ブルガリア	名古屋 / 日本				
	深圳 / 中国		音楽	Nagoya / Japan	Shenzhen / China
音楽	上海 / 中国		Bologna / Italy	Shanghai / China	Shanghai / China
ポローニャ / イタリア	ソウル / 韓国		Bologna / Italy	Seville / Spain	Seville / Spain
セビリア / スペイン	サンティアゴ / フランス		Seville / Spain	Glasgow / UK	Glasgow / UK
グラスゴー / イギリス	グラーツ / オーストリア		Glasgow / UK	Ghent / Belgium	Ghent / Belgium
ゲント / ベルギー	北京 / 中国		Ghent / Belgium	Bogotá / Colombia	Bogotá / Colombia
ボゴタ / コロンビア	ブラザビル / コンゴ共和国		Bogotá / Colombia	Brazzaville / Rep. Congo	Brazzaville / Rep. Congo
ブラザビル / コンゴ共和国	クリチバ / ブラジル		Brazzaville / Rep. Congo	Ghent / Belgium	Ghent / Belgium
浜松 / 日本	ダンディー / イギリス		Ghent / Belgium	Hamamatsu / Japan	Hamamatsu / Japan
ハンノーファー / ドイツ	ヘルシンキ / フィンランド		Hamamatsu / Japan	Hanover / Germany	Hanover / Germany
マンハイム / ドイツ	トリノ / イタリア		Hanover / Germany	Mannheim / Germany	Mannheim / Germany
			Mannheim / Germany	Turin / Italy	Turin / Italy

◎ ユネスコ創造都市ネットワーク会議2014
UNESCO Creative Cities Network Annual Meeting 2014

ユネスコ創造都市ネットワークでは、年1回、全加盟都市による年次総会が開催され、情報共有や意見交換を行っています。平成26年は、食文化都市である成都（中国）で開催されました。総会において神戸市の取り組みの報告を行ったほか、分野別会議では今後の連携について議論しました。

An annual general meeting is held once a year for cities in the UNESCO Creative Cities Network where information and ideas are shared by all participants. In 2014 the AGM was held in Chengdu (China), a city of gastronomy. In addition to introducing the initiatives of Kobe City, discussions were held regarding future cooperation in individual fields between cities.

期間 平成26年9月27日(土) - 28日(日)
会場 成都シャングリラホテル(中国・成都)
Date Sep 27 (Sat)- 28 (Sun) 2014
Venue Shangri-La Hotel Chengdu (China, Chengdu)



◎ 国際会議

「持続可能な発展のためのクリエイティブ・デザイン」

International Conference
“Creative Design For Sustainable Development”

パリのユネスコ本部において開催された、デザイン都市の担当者や専門家などを集めた国際会議に出席しました。基調講演の後、4つのテーマ（「持続可能な都市生活のための革命と保護」、「持続可能な都市の将来における文化と創造産業の役割」、「持続可能な都市の発展のための創造的技術とインフラ」、「革新的輸送システムのデザイン」）ごとに専門家が登壇し、発表と議論が行われました。

An international conference was held in the UNESCO headquarters in Paris, with people in charge of Cities of Design and other specialists attending. After the keynote speeches, specialists took to the stage to present and discuss four themes; “Innovation and Conservation for Sustainable Urban Living,” “The role of Cultural and Creative industries in Sustainable Cities of the Future,” “Creative Technologies and Infrastructure for Sustainable City Development,” and “Designing Innovative Transportation Systems.”

期間 平成26年3月3日(月)ー4日(火)
会場 ユネスコ本部(フランス・パリ)

Period Mar 3 (Mon) - 4 (Tue) 2014
Venue UNESCO Headquarters (France, Paris)



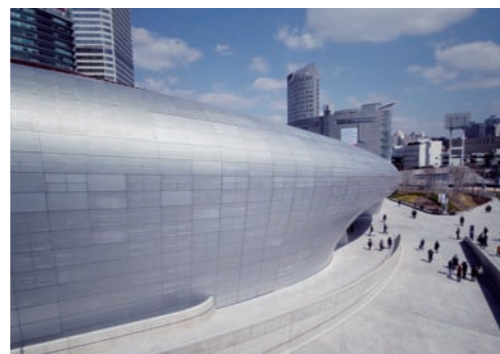
◎ ソウル東大門デザインプラザ・オープニング
Opening Ceremony of DDP, Seoul

デザイン都市であるソウルに、2009年より建設していた東大門デザインプラザ (DDP) がオープンしたため、オープニングセレモニーに参加しました。また、これに併せ、DDPを通じた今後のデザイン都市間の連携について議論をしました。

Kobe City participated in the opening ceremony of the Dongdaemun Design Plaza (DDP for short, in construction since 2009), in City of Design Seoul. Further discussions were held regarding future cooperation between Cities of Design together at DDP.

期間 平成26年3月21日(金)ー22日(土)
会場 東大門デザインプラザ(韓国・ソウル)

Period Mar 21 (Fri) - 22 (Sat) 2014
Venue Dongdaemun Design Plaza (South Korea, Seoul)



◎ 深圳デザインアワード 2013

Shenzhen Design Award for Young talents 2013

デザイン都市である深圳市の主催により、ユネスコ創造都市ネットワーク加盟都市を対象としたデザインコンペが開催されました。全16都市60組から150プロジェクトの応募があり、審査の結果、グランド賞1件、メリット賞10件、ニュースター賞(学生向け)4件の受賞が決まりました。神戸市からは、issue+designプロジェクトの「できますゼッケン」がメリット賞(準グランプリ)を受賞し、授賞式や授賞展覧会のオープニングに出席しました。

Organized by City of Design Shenzhen, a design competition was held for participant cities in the UNESCO Creative Cities Network. 150 projects from 60 groups in 16 cities entered and a Grand Prize, 10 Merit Awards and 4 New Star Awards (for students) were awarded. issue+design's project “Ability Bib” (from Kobe City) took the Merit Award (the runner up prize), and project members joined the award ceremony and exhibition opening.

期間 平成26年3月18日(火)ー19日(水)
会場 深圳創造文化センター(中国・深圳)

Period Mar 18 (Tue) - 19 (Wed) 2014
Venue Shenzhen Creative Culture Center (China, Shenzhen)



● 第2回ベルリンデザインウィーク
Berlin Design Week 2014

デザイン都市であるベルリンにおいて、さまざまなデザインイベントを凝縮した1週間「ベルリンデザインウィーク」に参加しました。国際デザインフェスティバル、デザインカンファレンス、オープンデザインスタジオなどの視察のほか、デザイン都市のサブネットワーク会議も開催され、今年度の各都市の事業計画について情報共有しました。

Kobe City participated in "Berlin Design Week," held in City of Design Berlin, and it's various related design events. There was an international design festival, a design conference and open design studio tours. A City of Design sub-network meeting was held, with information about business plans for the fiscal year shared between each city.

期間 平成26年5月28日(水)ー30日(金)
会場 旧テンペルホフ空港、市内各地(ドイツ・ベルリン)

Period May 28 (Wed) - 30 (Fri) 2014
Venue Airport Berlin Tempelhof (Germany, Berlin)



● 海外事例研究
Overseas Case Study Research

神戸市における今後の取り組みの参考とするため、「ユネスコ・デザイン都市の市民への浸透や創造都市を実現するための方策」をテーマに、2名の職員が海外のユネスコ・デザイン都市について、事例研究を行いました。

To strengthen future initiatives in Kobe City, two personnel joined overseas research to see case studies in UNESCO Cities of Design with the theme "Creativity plans for citizens in UNESCO Cities of Design".

期間 平成26年11月18日(火)ー28日(金)
視察先 グラーツ、モントリオール、サンティエヌヌ

Period Nov 18 (Tue) - 28 (Fri) 2014
Destination Graz, Montréal, Saint-Étienne



● 神戸 & サンティエヌヌ連携事業
「こどもデザインワークショップ」
Kobe & Saint-Etienne Joint Initiative
"Design Workshop for the Children"

デザイン都市であるサンティエヌヌの協力のもと、サンティエヌヌからデザイナー2名を招き、フランスの文化に触れるとともに、日本の文化を再認識しながら、こどもたちの創造力を育むデザインワークショップを開催しました。こどもたちは、日仏双方の建物、植物、動物などのさまざまな写真をもとに図案を考え、それを組み合わせて新しい絵を作り、布製のバッグやノートに転写しました。また、全員の絵を組み合わせた大きなポスターを作り、デザイン・クリエイティブセンター神戸 (KIITO) に展示しました。

With the cooperation of City of Design Saint-Étienne, two designers were invited from Saint-Étienne to hold a design workshop for children. The event aimed to strengthen their creative power and give them a chance to experience French culture and reconsider Japanese culture. Participating children made sketches from photographs of Japanese and French buildings, plants and animals. By joining their images together they created something new before transferring the images onto cloth bags and notes. A large poster combining everyone's images was created and exhibited in Design and Creative Center Kobe (KIITO).

期間 平成27年2月14日(土)ー15日(日)
会場 デザイン・クリエイティブセンター神戸 (KIITO)
講師 Kaksi design (カクシデザイン)
参加人数 41名

Period Feb 14 (Sat) - 15 (Sun) 2015
Venue Design and Creative Center Kobe (KIITO)
Instructor Kaksi design
Participants 41



① **メディア・アーツ都市国際フォーラム 2014**
International Forum of Media Arts City 2014

ユネスコ・メディアアート都市である札幌市において開催された国際フォーラムに出席し、神戸市の取り組みについて紹介するとともに、同じユネスコ・創造都市である、札幌市、名古屋市、金沢市と公開討論を行いました。

In 2013, Sapporo City (authorized as a UNESCO Media Arts City) held an international forum. Kobe City participated, introducing local initiatives. Open discussions were held in addition with other members of UNESCO's Creative Cities; Sapporo, Nagoya and Kanazawa.

開催日 平成26年9月30日(火)
会場 北翔大学北方圏学術情報センター(札幌市)
Date Sep 30 (Tue) 2014
Venue Northern Regions Academic Information Center, Hokusho University (Sapporo)



② **ユネスコ・デザイン都市なごやフォーラム**
UNESCO City of Design Nagoya Forum

ユネスコ・デザイン都市である名古屋で開催されたフォーラム「持続可能な未来のためのデザイン」に、神戸で活躍しているデザイナーが出席しました。「ちびっこうべ」などの取り組みを紹介するとともに、名古屋のデザイナー等とのトークセッションを行いました。

Designer active in Kobe City was present for the forum "Design for a Sustainable Future," held at UNESCO City of Design Nagoya, and showed Kobe City initiatives like *Chibikkobe* and talk sessions with other designers in Nagoya.

開催日 平成26年11月12日(水)
会場 名古屋国際会議場(名古屋市)
Date Nov 12 (Wed) 2014
Venue Nagoya Congress Center (Nagoya)



③ **創造都市ネットワーク日本 (CCNJ)**
Creative Cities Network of Japan (CCNJ)

創造都市の取り組みを推進する(または推進しようとする)地方自治体等、多様な主体を支援するとともに、国内及び世界の創造都市間の連携・交流を促進するためのプラットフォームです。わが国における創造都市の普及・発展を図ることを目的として、平成25年1月13日に設立されました。神戸市は設立日より、幹事都市としてリーダーシップを果たしています。

A platform for local governments promoting (or wanting to promote) the initiatives of creative cities, the support of various subjects and the promotion of cooperation and exchange with national and international creative cities. Established in January 13th, 2013 with the backing of the Agency for Cultural Affairs, the platform aims at the spread and development of creative cities in our country. Kobe City has been offering leadership as a creative city since its establishment.

加盟団体数
 46自治体、18団体(平成27年2月末現在)

Participating Organizations
 46 local governments, 18 organizations (As of Feb 2015)

④ **平成25年度総会**
General Meeting 2014

平成25年度事業報告と平成26年度事業計画について議決するとともに、今後のネットワークの活用について議論しました。

開催日 平成26年2月26日(水)
会場 ヨコハマ創造都市センター(横浜市)
Date Feb 26 (Wed) 2014
Venue Yokohama Creativity Center (Yokohama)



⑤ **自治体サミット**
Local Government Leaders' Summit

CCNJ加盟自治体の長との情報・知見・経験の交流のため、「東京オリンピック・パラリンピック競技大会を契機とした創造都市・創造農村の更なる発展」をテーマとして開催しました。

開催日 平成26年10月31日(金)
会場 横浜シンポジウム(横浜市)
Date Oct 31 (Fri) 2014
Venue Yokohama Symposia (Yokohama)



⑥ **創造都市政策セミナー**
Creative City Political Seminar

創造都市の普及啓発と創造都市を担う人材の育成を目的に、札幌国際芸術祭を初開催した札幌において、「芸術祭と創造都市」をテーマに開催しました。

開催日 平成26年8月8日(金)
会場 北海道大学構内ファカルティハウス「エンレイソウ」(札幌市)
Date Aug 8 (Fri) 2014
Venue Faculty House Trillium, Hokkaido University (Sapporo)



「デザイン都市・神戸」報告書 2014

発行: 神戸市企画調整局デザイン都市推進室

デザイン: ダンカン・ブラザトン、浜田茜

表紙イラスト: サタケシュンスケ

翻訳: ダンカン・ブラザトン

発行日: 平成27年3月31日

発行番号: 神戸市広報印刷物登録 平成26年度第405号(広報印刷物規格 A-6類)

"City of Design Kobe" Report Book 2014

Publisher: Design City Promotion Office, City of Kobe

Designers: Duncan Brotherton, Akane Hamada

Illustrator: Shunsuke Satake

Translator: Duncan Brotherton

Date of Publication: March 31, 2015